



Euroopan unionin  
neuvosto

Bryssel, 19. tammikuuta 2018  
(OR. en)

---

Toimielinten välinen asia:  
2018/0012 (COD)

---

5454/18  
ADD 1

TRANS 20  
MAR 9  
ENV 30  
CODEC 59  
IA 19

## EHDOTUS

---

Lähettäjä:	Euroopan komission pääsihteerin puolesta Jordi AYET PUIGARNAU, johtaja
Saapunut:	18. tammikuuta 2018
Vastaanottaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin
Kom:n asiak. nro:	COM(2018) 33 final – LIITTEET 1–5
Asia:	LIITTEET asiakirjaan ehdotus EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVIKSI aluksilta peräisin olevan jätteen toimittamiseen tarkoitettuista satamassa olevista vastaanottolaitteista sekä direktiivin 2000/59/EY kumoamisesta ja direktiivien 2009/16/EY ja 2010/65/EU muuttamisesta

---

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja COM(2018) 33 final – LIITTEET 1–5.

---

Liite: COM(2018) 33 final – LIITTEET 1–5



Strasbourg 16.1.2018  
COM(2018) 33 final

ANNEXES 1 to 5

## **LIITTEET**

**asiakirjaan**

**ehdotus**

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVIKSI**

**aluksilta peräisin olevan jätteen toimittamiseen tarkoitetuista satamassa olevista vastaanottolaitteista sekä direktiivin 2000/59/EY kumoamisesta ja direktiivien 2009/16/EY ja 2010/65/EU muuttamisesta**

{SWD(2018) 21 final} - {SWD(2018) 22 final}

## LIITE 1

### **JÄTTEEN VASTAANOTTO- JA -KÄSITTELYSUUNNITELMIA KOSKEVAT VAATIMUKSET SATAMIEN OSALTA**

Suunnitelmien on katettava kaikki jätelajit, jotka ovat peräisin satamassa tavanomaisesti käyviltä aluksilta. Ne on laadittava sataman koon ja siellä käyvien alustyyppien mukaan.

Suunnitelmiin on sisällyttävä

- a) arvio siitä, millaiset vastaanottolaitteet satamassa olisi oltava saatavilla ottaen huomioon satamassa tavanomaisesti käyvien alusten tarpeet,
- b) kuvaus satamassa olevien vastaanottolaitteiden tyypistä ja kapasiteetista,
- c) kuvaus aluksilta peräisin olevan jätteen vastaanotto- ja keräysmenettelyistä,
- d) kuvaus kustannusten kattamiseen käytettävästä järjestelmästä,
- e) kuvaus menettelystä, jolla ilmoitetaan satamassa olevien vastaanottolaitteiden väitetyistä puutteista,
- f) kuvaus menettelystä, jota noudatetaan sataman käyttäjien, jäteurakoitsijoiden, terminaalinhoitajien ja muiden asianomaisten osapuolten kanssa käytävissä neuvotteluissa sekä
- g) yleiskuva aluksilta vastaanotetun ja laitteissa käsitellyn jätteen lajeista ja määristä.

Suunnitelmiin voi sisältyä myös

- a) yhteenveto merkityksellisestä kansallisesta lainsäädännöstä sekä sellaisista menettelyistä ja muodollisuuksista, jotka liittyvät jätteen toimittamiseen satamassa oleviin vastaanottolaitteisiin,
- b) tietoja yhteyspisteestä satamassa, c) kuvaus satamassa mahdollisesti olevista erityisten jätevirtojen esikäsittelylaitteista ja -prosesseista,
- d) kuvaus menetelmistä, joilla satamassa olevien vastaanottolaitteiden tosiasiallista käyttöä seurataan,
- e) kuvaus menetelmistä, joilla alusten toimittaman jätteen määrät kirjataan, sekä
- f) kuvaus siitä, miten eri jätevirtojen jätehuolto järjestetään satamassa.

Jätteen vastaanottoa, keräämistä, varastointia, käsittelyä ja hävittämistä koskevien menettelyjen olisi oltava kauttaaltaan sellaisen ympäristönhoitojärjestelmän mukaisia, jolla pyritään asteittain vähentämään näiden toimien ympäristövaikutuksia. Menettelyjen oletetaan olevan järjestelmän mukaisia, jos ne täyttävät organisaatioiden vapaaehtoisesta osallistumisesta yhteisön ympäristöasioiden hallinta- ja auditointijärjestelmään 25 päivänä marraskuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1221/2009 vaatimukset.

## LIITE 2

### JÄTTEEN TOIMITTAMISTA SATAMASSA OLEVIIN VASTAANOTTOLAITTEISIIN KOSKEVAN ENNAKKOILMOITUKSEN VAKIOMALLI

Ilmoitus jätteen toimittamisesta seuraavaan satamaan: (lisää direktiivin XXXX/XX/EU 6 artiklassa tarkoitettun määräsataman nimi)

Tätä lomaketta on säilytettävä aluksella yhdessä asiaa koskevan öljy-, lasti- tai jätetäydäkirjan kanssa Marpol-yleissopimuksen mukaisesti.

#### 1. ALUKSEN TIEDOT

1.1 Aluksen nimi:	1.5 Omistaja tai käyttäjä:
1.2 IMO-numero	1.6 Numero- tai kirjaintunnus:
1.3 Bruttovetoisuus:	1.7 Lippuvaltio:
1.4 Alustyypit: <input type="checkbox"/> Öljysäiliöalus <input type="checkbox"/> Muu lastialus	<input type="checkbox"/> Kemikaalisäiliöalus <input type="checkbox"/> Matkustaja-alus <input type="checkbox"/> Irtolastialus <input type="checkbox"/> Ro-ro-alus <input type="checkbox"/> Konttialus <input type="checkbox"/> Muu (täsmennä)

#### 2. SATAMAN JA MATKAN TIEDOT

2.1 Sijainti/terminaalin nimi:	2.6 Satama, johon jätettä toimitettiin edellisen kerran:
2.2 Saapumispäivä ja -aika:	2.7 Edellisen toimituksen päivä:
2.3 Lähtöpäivä ja -aika:	2.8 Seuraava toimitussatama:
2.4 Edellinen satama ja maa:	2.9 Lomakkeen lähettäjä (jos muu kuin aluksen päällikkö):
2.5 Seuraava satama ja maa (jos tiedossa):	

#### 3. JÄTELAJI JA -MÄÄRÄ SEKÄ VARASTOTILA

Jätelaji	Toimitettava jätemäärä (m <sup>3</sup> )	Varastotilan enimmäiskapasiteetti (m <sup>3</sup> )	Aluksella säilytettävän jätteen määrä (m <sup>3</sup> )	Satama, johon jäljellä oleva jäte toimitetaan	Ilmoituksen teon ja seuraavan satamakäynnin välillä syntyvän jätteen arvioitu määrä (m <sup>3</sup> )
<b>MARPOL-yleissopimuksen liite I – öljy</b>					
Öljyinen pilssivesi					
Öljyiset jäämät (liete)					
Öljyiset säiliöiden pesuvedet					
Säiliöiden puhdistuksesta aiheutuva karsta ja liete					
Muu (täsmennä)					

<b>MARPOL-yleissopimuksen liite II – haitalliset nestemäiset aineet<sup>1</sup></b>					
Luokan X aine					
Luokan Y aine					
Luokan Z aine					
Muut aineet (OS)					
<b>MARPOL-yleissopimuksen liite IV – käymäläjätevesi</b>					
<b>MARPOL-yleissopimuksen liite V – kiinteä jäte</b>					
Muovit					
Elintarvikejäte					
Kotitalousjäte (esim. paperituotteet, lumput, lasi, metalli, pullot, astiat jne.)					
Ruokaöljy					
Jätteenpolttuunin tuhka					
Lastijäämät <sup>2</sup>					
Aluksen toiminnasta aiheutuva jäte					
Eläinten ruhot					
Pyödykset					
<b>MARPOL-yleissopimuksen liite VI – ilman pilaantumiseen liittyvät</b>					
Otsonikerrosta heikentävät aineet ja tällaisia aineita sisältävät varusteet <sup>3</sup>					
Pakokaasujen puhdistusjäte					

*Huomautukset*

1. Näitä tietoja käytetään satamavaltion suorittamassa valvonnassa ja muissa tarkastuksissa.
2. Tämä lomake on täytettävä, jollei alukseen sovelleta direktiivin XXXX/XXXX/EU 9 artiklan mukaista vapautusta.

<sup>1</sup> Ilmoita haitallisten nestemäisten aineiden kuljetuksessa käytettävä virallinen nimi

<sup>2</sup> Voivat olla arvioita. Ilmoita kuivalastin kuljetuksessa käytettävä virallinen nimi.

<sup>3</sup> Aluksella tehtävistä tavanomaisista huoltotoimenpiteistä aiheutuva jäte

## LIITE 3

### JÄTTEEN TOIMITTAMISTA KOSKEVAN TOSITTEEN VAKIOMALLI

Vastaanottolaitteiden tarjoajan nimetty edustaja antaa jäljempänä esitetyn lomakkeen jätteensä direktiivin XXXX/XX/EU 7 artiklan mukaisesti toimittaneen aluksen päällikölle.

Lomaketta on säilytettävä aluksella yhdessä asiaa koskevan öljy-, lasti- tai jätepäiväkirjan kanssa Marpol-yleissopimuksen mukaisesti.

#### 1. VASTAANOTTOLAITTEIDEN JA SATAMAN TIEDOT

1.1.	Sijainti/terminaalin nimi:
1.2.	Vastaanottolaitteiden tarjoaja(t)
1.3.	Käsittelylaitteiden tarjoaja(t) – jos muu(t) kuin edellä:
1.4.	Jätteen toimittamisen päivämäärä ja kellonaika – mistä: _____ mihin: _____

#### 2. ALUKSEN TIEDOT

2.1.	Aluksen nimi:	2.5.	Omistaja tai liikenteenharjoittaja:
2.2.	IMO-numero	2.6.	Tunnusnumero tai tunnuskirjaimet:
2.3.	Bruttovetoisuus:	2.7.	Lippuvaltio:
2.4.	Alustyyppi: <input type="checkbox"/> Öljysäiliöalus <input type="checkbox"/> Kemikaalisäiliöalus <input type="checkbox"/> Irtolastialus <input type="checkbox"/> Konttialus <input type="checkbox"/> Muu lastialus <input type="checkbox"/> Matkustaja-alus <input type="checkbox"/> Ro-ro-alus <input type="checkbox"/> Muu (täsmennä)		

#### 3. VASTAANOTETUN JÄTTEEN LAJI JA MÄÄRÄ

MARPOL-yleissopimuksen liite I – öljy	Määrä (m <sup>3</sup> )	MARPOL-yleissopimuksen liite V – kiinteä jäte	Määrä (m <sup>3</sup> )
Öljyinen pilssivesi		A. Muovit	
Öljyiset jäämät (liete)		B. Elintarvikejäte	
Öljyiset säiliöiden pesuvedet		C. Kotitalousjäte (esim. paperituotteet, lumput, lasi, metalli, pullo, astiat jne.)	
Likainen painolastivesi		D. Ruokaöljy	
Säiliöiden puhdistuksesta aiheutuva karsta ja liete		E. Jätteenpoltouunin tuhka	
Muu (täsmennä)		F. Aluksen toiminnasta aiheutuva jäte	
<b>MARPOL-yleissopimuksen liite II – haitalliset nestemäiset aineet</b>	<b>Määrä (m<sup>3</sup>)/nimi<sup>5</sup></b>	G. Lastijäämät <sup>6</sup>	
Luokan X aine		H. Eläinten ruho(t)	
Luokan Y aine		I. Pyydykset	
Luokan Z aine		<b>MARPOL-yleissopimuksen liite VI – ilman pilaantumiseen liittyvät</b>	<b>Määrä (m<sup>3</sup>)</b>
Muut aineet (OS)		Otsonikerrosta heikentävät aineet ja tällaisia aineita sisältävät varusteet	
<b>MARPOL-yleissopimuksen liite IV – käymäläjätevesi</b>	<b>Määrä (m<sup>3</sup>)</b>	Pakokaasujen puhdistusjäte	

--	--	--	--

<sup>5</sup> Ilmoita haitallisten nestemäisten aineiden kuljetuksessa käytettävä virallinen nimi  
<sup>6</sup> Ilmoita kuivalastin kuljetuksessa käytettävä virallinen nimi

## LIITE 4

### Satamassa oleviin vastaanottolaitteisiin liittyvien toiminta- ja hallintokustannusten luokat

<b><i>Suorat kustannukset</i></b> <b>Toimintakustannukset, jotka aiheutuvat aluksilta peräisin olevan jätteen tosiasiallisesta toimittamisesta, mukaan lukien jäljempänä luetellut kustannuserät</b>	<b><i>Välilliset kustannukset</i></b> <b>Hallintokustannukset, jotka aiheutuvat satamassa olevan järjestelmän hallinnoinnista, mukaan lukien jäljempänä luetellut kustannuserät</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Infrastruktuurin tarjoaminen satamassa olevia vastaanottolaitteita varten, mukaan lukien säiliöt, tankit, prosessointivälineistö, proomut, kuorma-autot, jätteen vastaanottolaitteisto, käsittelylaitteisto;</li><li>• Käyttöoikeudet, jotka perustuvat sopimukseen, joka on tehty alueen vuokraamiseksi, tapauksen mukaan, tai satamassa olevien vastaanottolaitteiden käytön kannalta välttämättömän välineistön vuokraamiseksi;</li><li>• Satamassa olevien vastaanottolaitteiden tosiasiallinen käyttö: aluksilta peräisin olevan jätteen kerääminen, jätteen kuljettaminen pois satamassa olevista vastaanottolaitteista loppukäsittelyä varten, satamassa olevien vastaanottolaitteiden huolto ja puhdistaminen, henkilöstökulut, mukaan lukien ylityökulut, sähkö, jäteanalyysit ja vakuutukset;</li><li>• Aluksilta peräisin olevan jätteen uudelleenkäyttö, kierrätys tai hävittäminen, mukaan lukien jätteen erilliskeräys;</li><li>• Hallinnointi: laskutus, jätteen toimittamista koskevien tositteiden antaminen alukselle ja raportointi.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Jätteen vastaanotto- ja käsittelysuunnitelman laatiminen ja hyväksyminen, mukaan lukien suunnitelman mahdolliset auditoinnit ja täytäntöönpano;</li><li>• Jätteen vastaanotto- ja käsittelysuunnitelman päivittäminen, mukaan lukien työvoima- ja konsultointikustannukset tapauksen mukaan;</li><li>• Kuulemismenettelyjen järjestäminen jätteen vastaanotto- ja käsittelysuunnitelman (uudelleen)arviointia varten;</li><li>• Ilmoitusjärjestelmien ja kustannusten kattamiseen käytettävien järjestelmien hallinnointi, mukaan lukien maksujen alentaminen ympäristöystävällisten alusten osalta, tietotekniikkajärjestelmien tarjoaminen satamatasolla, tilastolliset analyysit ja asiaan liittyvät työvoimakustannukset;</li><li>• Julkisten hankintamenettelyjen järjestäminen ja tarvittavien toimilupien myöntäminen satamassa olevien vastaanottolaitteiden tarjoamista varten;</li><li>• Tiedottaminen sataman käyttäjille (esitehtisten jakelu, kylttien ja julisteiden esillepano satamassa tai tietojen julkaiseminen sataman verkkosivuilla) ja tietojen sähköinen raportointi 5 artiklan mukaisesti. .</li><li>• Muut hallintokulut: vapautusten ja tietojen sähköisen raportoinnin seuranta 9 artiklan mukaisesti.</li></ul>

## LIITE 5

### *Vapautustodistus*

**DIREKTIIVIN 9 ARTIKLASSA TARKOITETTU VAPAUTUSTODISTUS,  
JOKA KOSKEE DIREKTIIVIN XXXX/XX/EY  
6, 7 JA 8 ARTIKLASSA SÄÄDETTYJÄ VAATIMUKSIA JA JOTA SOVELLETAAN  
SATAMASSA / SATAMISSA [LISÄÄ SATAMAN NIMI / SATAMIEN NIMET]  
SEURAAVASSA JÄSENVALTIOSSA: [LISÄÄ JÄSENVALTION NIMI]<sup>4</sup>**

**Aluksen nimi                      Tunnusnumero tai tunnuskirjaimet      Lippuvaltio**

[lisää aluksen nimi]      [lisää IMO-numero]

[lisää lippuvaltion nimi]

on säännöllisessä liikenteessä ja käy usein ja säännöllisesti aikataulun tai ennalta määrätyn reitin mukaisesti [lisää jäsenvaltion nimi] seuraavassa satamassa / seuraavissa satamissa:

[                      ]

ja käy vähintään kerran kahdessa viikossa seuraavissa satamissa:

[                      ]

ja on tehnyt järjestelyn maksun suorittamiseksi ja jätteen toimittamiseksi seuraavaan satamaan tai kolmannelle osapuolelle seuraavassa satamassa:

[                      ]

ja vapautetaan näin ollen [lisää asiaa koskeva säännös kansallisessa lainsäädännössä] mukaisesti vaatimuksista, jotka koskevat aluksilta peräisin olevan jätteen **pakollista toimittamista** jätteen ennakoilmoitusta ja pakollisen maksun maksamista, seuraavassa satamassa (seuraavissa satamissa):

[                      ]

Tämä todistus on voimassa [lisää päivämäärä] saakka, elleivät todistuksen myöntämisen perusteet muutu ennen kyseistä päivämäärää.

Paikka ja aika

.....  
Nimi

Asema

---

<sup>4</sup> Tarpeeton poistetaan